

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 57 (1984)

Heft: 4: Lugano : im Vorfrühling = au début du printemps = all'inizio della primavera = in early spring

Rubrik: [Kulturelle Aktualitäten]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nach dem kulturellen Grossereignis des letzten Jahres, der Schau impressionistischer und nachimpressionistischer Meister aus sowjetischen Museen in der Thyssen-Villa Favorita in Castagnola, bereitet die Stadt Lugano einen zweiten Coup vor: die im vergangenen Herbst weltweit beachtete Ausstellung in den Vatikanischen Museen in Rom – Maestri americani della Collezione Thyssen-Bornemisza – erfährt in Lugano eine einmalige Wiederholung, bevor die Sammlung in die Vereinigten Staaten zurückkehrt.

Maestri americani – über ganze 200 Jahre hin

Einen Querschnitt durch diese zeitliche, stilistische und äusserst qualitative Breite über die amerikanische Malerei, wie er in Lugano demnächst zu bewundern ist, konnte der Interessierte in der Schweiz bis anhin noch nie erleben. Die beiden grossen und über die Malerei hinausgreifenden Veranstaltungen im Jahre 1979 im Kunstmuseum Bern (Museum of Modern Art New York) und im Zürcher Kunsthaus im gleichen Jahr (Zwei Jahrzehnte amerikanische Malerei, 1920–1940) berührten ausschliesslich das amerikanische Kunstschaffen im 20. Jahrhundert. Die Ausstellung in Lugano, welche die einzigartige Sammlung des Barons Hans Heinrich Thyssen für drei Monate in der Villa Malpensata öffnet, markiert mit rund 120 Werken die bedeutendsten künstlerischen Phasen und Künstlerpersönlichkeiten der amerikanischen Malerei, von den Porträtkünstlern des Spätbarocks und der amerikanischen Provinzariстократie – John S. Copley und Charles W. Peale – bis zur photorealistischen Malerei des 1936 geborenen Richard Estes. Querbezüge zu anderen künstlerischen Ausdruckformen oder zeitgeschichtlichen Ereignissen werden im Katalog da und dort knapp gestreift, die Ausstellung selbst bietet jedoch ausschliesslich Gemälde und vereinzelt auch Aquarelle, Meisterwerke allerdings, wie sie kaum in einer zweiten Privatsammlung anzutreffen sind.

Amerikanisch – aber europäisch vorbereitet

Zu den frühesten Landschaftsbildern der Ausstellung zählen die mit Lichtstrahlen und christlichen Symbolen besetzten Naturlandschaften des 1801 in Lancashire in England geborenen Thomas Cole (1818 in die USA übersiedelt). Cole gründete unter dem Eindruck des 1836 erschienenen, romantisch-pantheistisch komponierten Werkes «Nature» von Ralph W. Emerson die Hudson River School, die sich als erste Strömung innerhalb der amerikanischen Landschaftsmalerei im 19. Jahrhundert zu entwickeln begann. Coles theatralisch und sakral inszenierte Gemälde «Expulsion—Moon and Firelight» und «The Cross and the World» erinnern an Caspar David Friedrich, dessen Bilder Cole während seiner Europareise 1829–1832 kennenlernte. Frederic E. Church – bekannt durch seine Eisberge und südamerikanischen Landschaften – war einer seiner Schüler, aber auch Asher B. Durand, Albert Bierstadt, Jasper F. Cropsey, Henri Lewis, William Louis Sonntag und Worthington Whittredge durchgingen die Hudson River School.

Après le grand événement culturel de l'an passé – l'exposition de maîtres impressionnistes et postimpressionnistes des musées soviétiques à la Villa Favorita du baron Thyssen à Castagnola – la Ville de Lugano en prépare un second. L'exposition organisée l'automne passé avec un succès éclatant dans les musées du Vatican à Rome, «Maîtres américains de la Collection Thyssen-Bornemisza», sera répétée à Lugano avant de reprendre le chemin de l'Amérique.



James Clonney, Fishing Party on Long Island, 1847

Luministen, Impressionisten, Genremaler

Zwar unter sich nicht organisiert, aber durch ihre Landschaftserfassung verwandt, wurde im dritten Viertel des 19. Jahrhunderts eine Gruppe von Malern unter dem Namen «The Luminists» bekannt. Zu den hervorragenden Vertretern einer realistischen Landschaftsmalerei zählen vor allem Fitz Hugh Lane (Küstenbild von New England) und Martin J. Heade, der dreimal nach Europa reiste. Unter ihrem Einfluss standen John F. Kensett (1843–1845 in Paris und London), Sanford R. Gifford (ebenfalls wiederholt in Europa, Jerusalem und Ägypten), Samuel Colman, David Johnson, Alfred T. Bricher und William T. Richards. Mit «Fishing Party on Long Island» ist eines der schönsten Genrebilder des 1812 in Edinburg geborenen Schotten James G. Clonney (nach 1830 in Philadelphia und New York) bezeichnet. Wie Charles Bingham, Jerome B. Thompson, John G. Brown, Eastman Johnson, Henry F. Farny, Winslow Homer oder Frederic Remington erforschte auch er das alltägliche Leben von Siedlern und Indianern im neuen Land. Die starken impressionistischen Strömungen der 1880er Jahre in Frankreich lockten nicht nur Maler über den Atlantik – Theodor Robinson etwa stellte seine Staffelei in Giverny in der Normandie neben jene von Claude Monet –, sondern jene fanden auch ihren Niederschlag in der amerikanischen Stadt- und Landschaftsmalerei. Auch Child Hassam, vertreten durch ein pariserisch anmu-

tendes Promenadenbild «Fifth Avenue at Washington Square», verbrachte drei Jahre in Paris.

Zweite künstlerische Revolution nach 1900

In zeitlicher Übereinstimmung mit der Entwicklung der europäischen Malerei wurden auch in der amerikanischen um 1910 die ersten wichtigsten Schritte zur abstrakten Kunst vollzogen. Einer der ersten war der 1881 in Russland geborene Max Weber, der zuvor in Paris mit Henri Matisse zusammengearbeitet hatte. Arthur G. Dove – von ihm ist die Visualisierung eines Jazz-Themas (Irving Berlins «Orange Grove in California») zu sehen – gilt als erster reiner Vertreter einer abstrakten Malerei in Amerika. 1912 widmete Alfred Stieglitz ihm eine erste Ausstellung. Variationen der amerikanischen Abstraktion finden sich in den Werken von Charles Sheeler, Ralston Crawford und Georgia O'Keeffe. Unter den Bildern des «Later Modernism» der 1940er Jahre findet der Besucher erneut das eindrückliche Protestbild «French Workers» von Ben Shahn, das vor fünf Jahren auch in Zürich zu sehen war. Werke von Jack Levine, Walt Kuhn, Edward Hopper, Joseph Hirsch, Ivan L. Albright, Richard Pousette-Dart und anderen führen schliesslich zu den Glanzlichtern des abstrakten Expressionismus der New York School Willem de Kooning, Hans Hofmann und Jackson Pollock.

Maîtres américains des deux derniers siècles

Un aperçu de la peinture américaine, aussi représentatif par l'étendue dans le temps que par la qualité et la variété des styles, comme celui que l'on pourra admirer prochainement à Lugano, n'a encore jamais été présenté en Suisse. Les deux grands événements de 1979, qui dépassaient le cadre de la seule peinture – «Le Musée d'art moderne de New York» au Musée des beaux-arts de Berne et «Deux décennies de peinture améri-

caine, 1920–1940» au Kunsthaus de Zurich – concernaient exclusivement la création artistique du XX^e siècle en Amérique. En revanche, l'exposition de Lugano, qui présente pendant trois mois la collection rarissime du baron Hans Heinrich Thyssen à la Villa Malpensata, illustre par ses quelque 120 œuvres les périodes et les personnalités artistiques les plus significatives de la peinture américaine, depuis les portraitistes de la période romantique et de l'aristocratie provinciale –

John S. Copley et Charles W. Peale – jusqu'à la peinture ultra-réaliste de Richard Estes, né en 1936. Des aperçus d'autres formes d'expression artistique ou d'événements culturels contemporains sont seulement évoqués çà et là sommairement dans le catalogue; quant à l'exposition même, elle ne présente que des tableaux et, exceptionnellement, des aquarelles, qui sont toutefois des chefs-d'œuvre d'une qualité telle que l'on en trouve rarement dans une collection privée.

Américains, mais Européens par les racines

Il faut compter parmi les plus anciennes peintures de paysages de l'exposition, celles de Thomas Cole, né en 1801 dans le Lancashire en Angleterre et émigré aux Etats-Unis en 1818, que caractérisent les rayons lumineux et les symboles chrétiens. Impressionné par une composition romantique et panthéiste de Ralph W. Emerson en 1836, Cole fonda la «Hudson River School», qui ne tarda pas à ouvrir un des premiers grands courants au sein de la peinture américaine de paysages au XIX^e siècle. Ses tableaux d'inspiration à la fois théâtrale et religieuse – «Expulsion – Moon and Firelight» et «The Cross and the World» – rappellent le style de Caspar David Friedrich, qu'il avait rencontré au cours d'un voyage en Europe de 1829 à 1832. Friederich E. Church, connu par ses banquises et ses paysages sud-américains, fut un de ses élèves, mais d'autres aussi se sont ralliés à la Hudson River School, notamment Asher B. Durand, Albert Bierstadt, Jasper F. Cropsey, Henri Lewis, William Louis Sonntag et Worthington Kittredge.

Villa Ciani, Lugano:

Ferdinand Hodler e il suo primo maestro Ferdinand Sommer

L'anno scorso il Comune bernese di Steffisburg ha festeggiato l'850^a della prima menzione storica della località in una cronaca. Per degnamente sottolineare l'avvenimento, la Commissione artistica del comune s'è rivolta allo specialista ginevrino dell'opera di Hodler, Jura Brüscherweiler, incaricandolo di allestire mostra che si stacca dalle altre commemorazioni hodleriane. Per la prima volta viene presentato un folto gruppo di opere giovanili di Ferdinand Hodler realizzate nello studio del suo maestro Ferdinand Sommer a Thun. Queste opere vengono esposte accanto a una scelta importante di quadri di Sommer. Inoltre nella mostra sono presentate copie di Hodler «d'après» Alexandre Calame e François Diday. Codeste copie aiutano a capire la sorprendente evoluzione del grande pittore svizzero sotto l'influsso di Barthelémy Menn. Alcune opere tardive, con paesaggi della regione di Thun, arricchiscono la mostra. Nel catalogo, Jura Brüscherweiler ha sistematicamente ordinato il primo periodo produttivo di Hodler. Il catalogo e la mostra illustrano gli anni d'apprendistato del pittore, a Thun, finora poco conosciuti. Inoltre è riproposta al pubblico, con nuova angolatura, una pittura svizzera di vedute della seconda metà dell'ottocento, che più tardi e ingiustamente verrà considerata kitsch e accantonata. Fino al 13 maggio

Gewerbemuseum Basel:

Frauenkunst der GSMBK

Unter dem Titel «Schweizer Künstlerinnen heute» hält in Basel eine Gesellschaftsausstellung der GSMBK (Gesellschaft Schweizerischer Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerblerinnen) nach der Öffnung im Zürcher Helmhaus zweite Station. Der um 1907 gegründete Verband umfasst heute rund 450 Künstlerinnen. Er sorgte in seiner Geschichte gemeinsam mit der rund vierzig Jahre älteren GSMBA für soziale Unterstützung notleidender Künstler, aber auch für das Zustandekommen von Wettbewerben und Ausstellungen. Die Meinung, die GSMBK sei wie auch die GSMBA eher dem traditionellen, kaum

Luministen, impressionnistes, peintures de genre

Un groupe de peintres, qui en fait ne formaient pas une école mais étaient apparentés par leur conception du paysage, furent connus sous le nom de «luministes» dans la seconde moitié du XIX^e siècle. Parmi les plus remarquables représentants de la peinture réaliste de paysages, il faut compter surtout Fitz Hugh Lane (Paysage côtier de Nouvelle-Angleterre) et Martin J. Heade, qui a fait trois fois le voyage d'Europe. Ils exercèrent une grande influence sur John F. Kensett (à Paris et à Londres de 1843 à 1845), Sanford R. Gifford (également plusieurs fois en Europe, à Jérusalem et en Egypte), Samuel Colman, David Johnson, Alfred T. Bricher et William T. Richards. «Fishing Party on Long Island» (Partie de pêche à Long Island) est un des plus beaux tableaux de genre de l'Ecosse James G. Clonney, né à Edimbourg en 1812 et émigré à Philadelphie et New York en 1830. De même que Charles Bingham, Jerome B. Thompson, John G. Brown, Eastman Johnson, Henry F. Farny, Winslow Homer ou Frederic Remington, il évoqua, lui aussi, la vie quotidienne des colons et des Indiens du Nouveau Monde. Les puissants courants impressionnistes des années 1880 en France non seulement incitèrent de nombreux peintres à franchir l'Atlantique – Theodor Robinson alla dresser son chevalet à côté de celui de Claude Monet à Giverny en Normandie – mais ils exercèrent une forte influence sur la peinture de paysages champêtres et urbains en Amérique. Egalement Child Hasam, dont on peut admirer un tableau d'inspira-

irgendwo zu laut oder gar provokativ wirkendem Kunstschaffen verpflichtet, erhält hier ihre Bestätigung. Die Gesellschaftsausstellung wird der Aufgabe gerecht, mit der Auswahl einen Querschnitt der Kunst älterer und jüngerer Mitglieder vorzustellen. Stärkere schöpferische Öffnungen fehlen trotzdem nicht. Neue Wege gehen vor allem die hier ebenfalls vertretenen Textil- und Objektkünstlerinnen. «Schweizer Künstlerinnen heute» – eine Verbandsausstellung, die mindestens einen Teil von «heute» repräsentiert.

1. April bis 13. Mai

Universitätsbibliothek Basel:

Basler Buchillustration 1500–1545

Die Ausstellung mit Drucken aus den Beständen der Basler Universitätsbibliothek, des Kupferstichkabinetts und einiger auswärtiger Bibliotheken und Sammlungen vermittelt einen Einblick in jene Jahrzehnte des 16. Jahrhunderts, in denen die Stadt Basel im Buchdruck und in der Buchillustration im deutschen Sprachgebiet führend war. In Basel entstanden nicht nur Arbeiten für einheimische Drucker, sondern auch für solche in Strassburg, Augsburg, Paris und Lyon. Neben den grossen Buchkünstlern – Meister DS (wohl Daniel Schwegler), Urs Graf, Hans und Ambrosius Holbein – treten an der Ausstellung auch eher lokale Künstler mit Druckwerken auf, darunter der Meister GZ, Conrad Schnitt, Hans Franck, Franz Gerster und Hans Herbst. Zur Ausstellung erscheint ein 900seitiger Katalog mit über 450 Abbildungen. Bis 30. Juni

Kunsthalle Basel: Georg Baselitz

Georg Baselitz, eigentlich Georg Kern, 1938 in Deutschbaselitz in Sachsen geboren, lehrt heute an der Staatlichen Kunstakademie in Karlsruhe. Seine sinnliche, nie gänzlich vom Gegenstand losgelöste Malerei steht den Bildern abstrakter Expressionisten wohl nahe, doch versteht Baselitz selbst sein Schaffen als reine Malerei (und diese, «der Strich oder der Klecks, geschieht nur in Richtung Sinnlichkeit ...»). Der Berliner Taschist Wols und der frühe Fautrier, bekannt von seinen anamorphen Körperperforationen, waren für Baselitz wichtig. Auch in seinem Werk finden sich in ihren

tion parisienn «Fifth Avenue at Washington Square», passa trois ans à Paris.

Seconde révolution artistique après 1900

Simultanément avec l'évolution de la peinture européenne, on observe vers 1910 en Amérique les premiers pas importants vers l'art abstrait. Un des premiers peintres qui manifestèrent cette tendance fut Max Weber, qui était né en Russie en 1881 et avait travaillé plus tard à Paris avec Henri Matisse. Mais c'est Arthur G. Dove, auteur d'une réalisation picturale sur le thème de jazz «Orange Grove in California» d'Irving Berlin, qui est considéré comme le premier représentant authentique de la peinture abstraite américaine. Alfred Stieglitz lui a consacré une première exposition en 1912. Des variantes de l'art abstrait américain sont représentées dans les œuvres de Charles Sheeler, Ralston Crawford et Georgia O'Keeffe. Parmi les toiles du «Récent modernisme» des années 40 on retrouve le remarquable tableau contestataire de Ben Sham «French Workers», que l'on avait eu l'occasion d'admirer à Zurich il y a cinq ans. Des œuvres de Jack Levine, Walt Kuhn, Edward Hopper, Joseph Hirsch, Ivan L. Albright, Richard Pousette-Dart et d'autres encore ouvrent la voie vers les chefs-d'œuvre de l'expressionnisme abstrait de l'Ecole de New York, représentée par Willem de Kooning, Hans Hofmann et Jackson Pollock.

Konturen stark verwischte Körperbruchstücke. Mit der Umkehrung der Motive in seinen Bildern – selbst Akte malte Baselitz «auf dem Kopf» – drückt der Künstler seine Unabhängigkeit vom Bildgegenstand aus. In den 70er Jahren wandte sich der Maler auch neuen Medien zu. Nach 1977 entstanden grossformatige Linolschnitte, 1978 Skulpturen und seit 1981 auch mittelgrosse Holzschnitte in Rot und Schwarz. Die Ausstellung, die sämtliche Räume der Kunsthalle belegt, umfasst Bilder aus der Zeit 1960–1983 und Linolschnitte 1977–1979.

Bis 23. April. – Gleichzeitig zur Ausstellung in der Kunsthalle zeigt das Kunstmuseum Basel bis zum 6. Mai Zeichnungen 1958–1983 von Georg Baselitz.

Auf dem Kopf: Orangeresser 1



Historisches Museum Murten: Blasinstrumente

Eine Auswahl von 70 Instrumenten aus der Sammlung Karl Burri (Zimmerwald) vereint faszinierende Kostbarkeiten zu einem historischen Überblick der Blasinstrumente. Als Kult- und Signalthörner dienten die primitiven Instrumente aus Muscheln, Elfenbein, Steinbock- und Widderhorn. Auf die Weiterentwicklung zu Jagdhörnern, Stopfhörnern und Bachtrompeten weisen Klappen- und Ventilinstrumente (Hörner, Trompeten, Posaunen, Tuben). Die übrigen Instrumente sind in Pfeifen, Flöten, Schalmeien, Oboen, Fagotte, Klarinetten und Saxophone eingeteilt. In der Ausstellung werden zahlreiche Kuriositäten zur Schau gestellt, so eine Aida-Trompete, wie sie von Verdi für seinen Triumphmarsch bestellt wurde, aber auch ein mannshohes Kontrabass-Saxophon aus Paris und die kleinste Trompete der Welt von knapp 12 cm Länge, die Karl Burri selbst gebaut hatte.

Bis 23. April

Une sélection de 70 instruments de la collection Karl Burri (Zimmerwald) présente quelques joyaux fascinants dans le cadre d'une rétrospective historique des instruments à vent. Les instruments primitifs en écaille, en ivoire, en corne de bouquetin ou de bœuf, servaient de cors de culte ou d'appel. Les instruments à clefs et à pistons (cors, trompettes, trombones, tubas) annoncent l'évolution ultérieure vers le cor de chasse, le saxhorn et la bugle. Les autres instruments sont répartis en flûtes, pipes, hautbois, bassons, clarinettes et saxophones. L'exposition présente aussi de nombreuses curiosités, telle la trompette d'Aïda commandée spécialement par Verdi pour ses marches triomphales, ou aussi un saxophone géant de Paris, de la taille d'un homme, ou encore la plus petite trompette du monde, d'à peine douze centimètres de long, confectionnée par Karl Burri en personne.

Jusqu'au 23 avril

Un Mémorial Albert Schweitzer au Château de Salavaux

Un Mémorial Albert Schweitzer a été inauguré récemment dans le cadre historique du Château de Salavaux, au bord du lac de Morat. A côté d'une bibliothèque Albert Schweitzer, une présentation de diapositives renseigne sur la vie et l'œuvre de l'illustre médecin de la forêt tropicale de Lambaréné. Rendant hommage aussi au mélomane, les organisateurs ont aménagé dans le château une attraction d'un genre particulier: le plus grand carillon d'Europe, composé de soixante cloches, que les visiteurs pourront entendre tous les jours jusqu'à la fin de novembre. Le château de Salavaux abrite en outre une collection de montres, ainsi que plusieurs orgues, dont un sur lequel on dit que Mozart aurait joué. On prévoit d'organiser diverses expositions temporaires dans la chapelle du château.

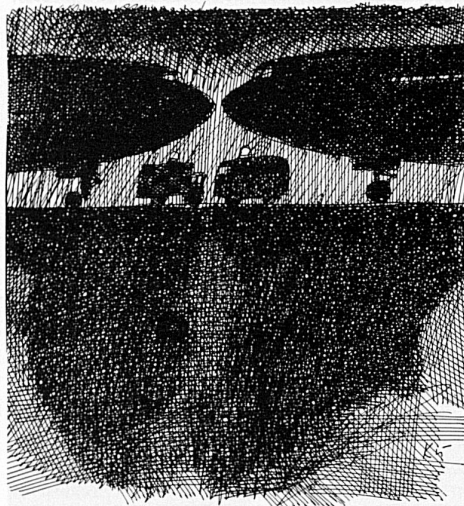
Ouvert tous les jours de 9 à 18 heures jusqu'à la fin de novembre. Salavaux au pied du Mont Vully est accessible par train et par automobile postale à partir d'Avenches. Courses spéciales pour groupes: s'adresser à la Poste d'Avenches 037 77 10 10.

Kürzlich wurde im historischen Château Salavaux am Murtensee eine Albert-Schweitzer-Gedächtnisstätte eröffnet. Neben einer Albert-Schweitzer-Bibliothek informiert eine Diaschau über Leben und Werk des grossen Urwalddoktors in Lambaréné. Im Hinblick auf Albert Schweitzers tiefe Musikalität haben die Organisatoren im Schloss eine besondere Attraktion eingerichtet: das grösste Glockenspiel Europas. Das aus 60 Glocken bestehende Werk wird den Besuchern bis Ende November täglich vorgeführt. Das Schloss Salavaux beherbergt neben einer Uhrensammlung auch einige Orgeln, darunter eine, auf der sogar Mozart gespielt haben soll. In der Schlosskapelle sind verschiedene Wechselausstellungen vorgesehen.

Bis Ende November täglich von 9 bis 18 Uhr geöffnet. Salavaux am Fusse des Mont-Vully ist mit Bahn und Postauto über Avenches zu erreichen. Spezialkurse für Gruppen: Auskunft PTT Avenches, 037 77 10 10.

Verkehrshaus der Schweiz: Flugblätter von Hans Küchler

«Follow me» – diese scheinbar eindeutige Aufforderung des Bodenlotsen an den Piloten beflügelte die Phantasie des Künstlers und SVZ-Chefgraphikers Hans Küchler. Auf rund 80 Blättern wird dieses Thema meisterhaft variiert und in vieldeutige Zusammenhänge gestellt. So formieren sich Vögel zu Schriftzeichen, und Engel fordern zum Schritt in die Wolken auf. Mit einer Reihe weiterer Aquarelle von Hans Küchler sind diese Zeichnungen und Aquarelle im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern zu sehen.



Sportbilder von Hans Erni

Aus Anlass des 75. Geburtstages von Hans Erni und auch im Hinblick auf das Olympiajahr hat das Verkehrshaus Luzern eine Sonderausstellung «Olympia – Gestaltender Sport» vorbereitet. Über dreissig künstlerische Darstellungen olympischer Sportarten, die Hans Erni im Auftrage des Internationalen Olympischen Komitees geschaffen hat, stehen im Mittelpunkt der Ausstellung.

Bis November

Schweizer Autos und Motorräder 1877–1984

Bis 15. Mai 1984 zeigt das Verkehrshaus Luzern in Zusammenarbeit mit privaten Oldtimerbesitzern, Liebhabern moderner Fahrzeuge, aber auch mit Unterstützung der Industrie eine vielfältige Schau über Schweizer Motorfahrzeuge. Über 80 Originalfahrzeuge, Autos wie Motorräder, aus der Zeitspanne 1877–1984 werden die interessierten Besucher in ihren Bann ziehen. Tonbildschauen, Videofilme, zeitgenössische Plakate, aber auch Clubrallyes verleihen der Ausstellung einen zusätzlichen lebendigen Rahmen.

Château de Nyon: 5° marché de l'œuf décoré

Aujourd'hui, à défaut d'un support symbolique, la tradition de l'œuf décoré trouve son second souffle dans la diversité des techniques. Le prochain marché de l'œuf décoré de Suisse romande aura lieu les 14 et 15 avril, au Château de Nyon, dans le cadre d'une intéressante exposition consacrée aux coutumes pascals. Il accueillera des artistes, artisans et amateurs suisses et étrangers qui perpétuent des traditions locales, ainsi que d'autres créateurs qui ont choisi d'innover et de laisser libre cours à leur imagination.

Vindonissa-Museum Brugg: Wie Römer assen und tranken

Wie es bei den Römern mit Ess- und Trinkgewohnheiten zugegangen sein mag, erfährt der Besucher der gegenwärtigen Sonderausstellung «Culinaria Romana» im Vindonissa-Museum in Brugg. Anhand einer Fülle von Dokumenten, graphischen Nachzeichnungen antiken Darstellungen, in denen Essen und Trinken lebendig werden, sowie einer Systematik von Gerätschaften und Gefässen vermittelt die Schau ein realistisches und sehr detailliertes Bild der angesprochenen Thematik. Ausführliche Rezepte antiker Schreiber kommen zu Wort. Apicius M. Gavius beispielsweise berichtet in seiner Schrift «De re coquinaria», wie Spanferkel mit Gemüse zu füllen sind, und Columella weiss aus gesalzener Hartkäse eine Kräuterpastete zuzubereiten (moretum). Auch Regeln der verschiedenen Gastmähler werden erläutert. Eine lebendige Veranstaltung vor dem Hintergrund antiker Fundstücke.

Bis 9. Juli

Kunstgewerbemuseum der Stadt Zürich: «Printed by Taunus» – 33 Jahre Textildruck

Ein konsequent aufgebautes Produktionsprogramm der Textildruckfirma Taunus in Oberursel bei Frankfurt am Main sowie deren lückenlos angelegtes Firmenarchiv ermöglichten diese interessante thematische Ausstellung. Anhand der Erzeugnisse dieses Unternehmens kann der Besucher die Entwicklung gedruckter Dekorationsstoffe von den 50er Jahren bis heute nachverfolgen. Die Textildrucke unter dem Markenzeichen «Printed by Taunus» sind nach Entwürfen namhafter internationaler Designer entstanden. Die rund 500 ausgewählten Drucke widerspiegeln den wechselnden Zeitgeschmack eines Produktes, dessen Gestaltung raschen ästhetischen Anregungen und Veränderungen Rechnung tragen muss. Die Wanderausstellung wurde für das Deutsche Textilmuseum in Krefeld aufgebaut.

Bis 6. Mai

Museum Bellerive Zürich: Moderne Textilkunst aus Japan

Eine konzentrierte Ausstellung informiert über das aktuelle künstlerische Textilschaffen in Japan. Die Auswahl von Tapisserien und Textilobjekten beschränkt sich auf zehn Künstler. Diese werden mit Arbeiten vorgestellt, an denen sich ihre künstlerische Entwicklung der letzten zehn Jahre ablesen lässt.

Bis 29. April

Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie, Genève: Juliette Duc-Meylan et Denise Barro-Duc

Une exposition temporaire du Musée d'art et d'histoire de Genève a eu lieu au Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie, 15 route de Malagnou, pour présenter les émaux de la Genevoise Juliette Duc-Meylan (1901–1981). Cette artiste, élève de Jean Demole, a fourni de nombreux ouvrages d'art à des joailliers de Genève et d'Espagne. Sa fille Denise Barro-Duc, née en 1927, a été formée dans l'atelier de sa mère.

Jusqu'au 15 avril

Eine Sonderausstellung des Genfer Musée d'art et d'histoire im Uhren- und Emailmuseum an der Route de Malagnou 15 zeigt Email-Kunstwerke der in Genf geborenen Juliette Duc-Meylan (1901–1981). Die Künstlerin, eine Schülerin von Jean Henri Demole, arbeitete für zahlreiche Juweliere in Genf und in Spanien. Ihre 1927 geborene Tochter Denise Barro-Duc erlernte ihr Handwerk im Atelier der Mutter.

Bis 15. April

Ausstellungshinweise: Peter Röllin

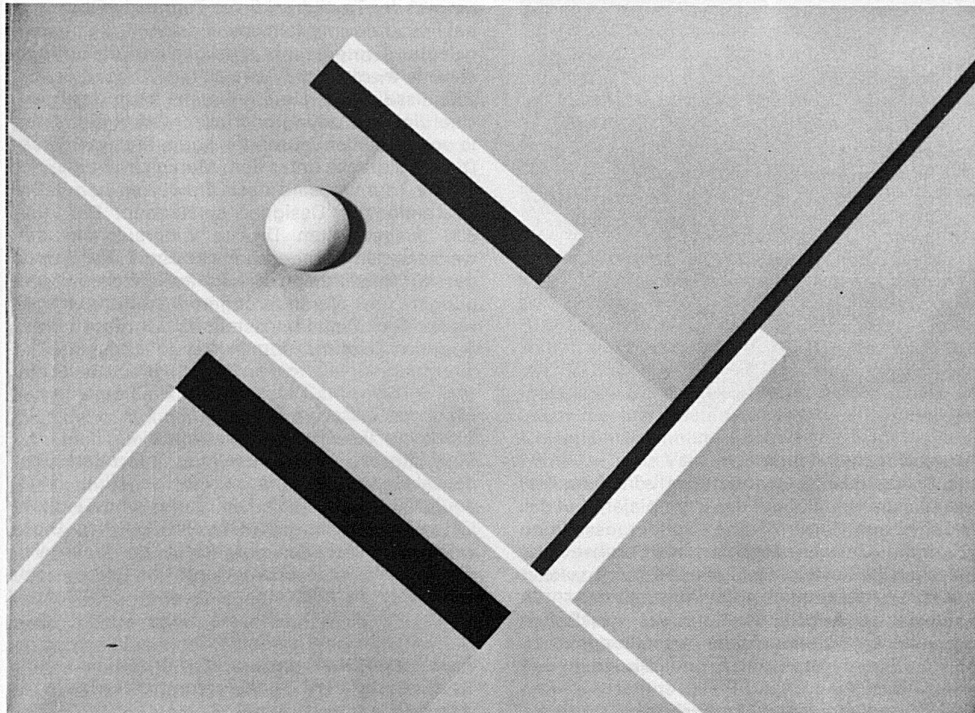
Kunstmuseum Bern: Die Sprache der Geometrie Suprematismus, De Stijl und Umkreis – heute

Dank dem Entgegenkommen von rund sechzig Museen und privaten Leihgebern in Europa und den Vereinigten Staaten ist dieser einzigartige Einblick in die Strömungen des Suprematismus in Russland und des «Stijl» in Holland im Zeitraum 1915 bis 1930 zustande gekommen. Mit der Ausstellung «Die Sprache der Geometrie» eröffnet das kürzlich erweiterte und umgebaute Berner Kunstmuseum eine Reihe grosser Veranstaltungen, mit denen die künstlerischen Grundströme unseres Jahrhunderts dargestellt werden sollen. Ziel der Ausstellung ist es, mit den Werken der grossen Pionierzeit von Suprematismus, De Stijl und verwandter Bewegungen (u. a. des Bauhauses) das Schaffen von Künstlern unserer Zeit in der Gegenüberstellung der gemeinsamen geometrischen Sprache zu verdeutlichen. Die Zusammenstellung erlaubt Vergleiche zwischen Malewitsch und dessen Zeitgenossen Rodtschenko, Puni, Stenberg, Popowa und Tschaschnik mit den Schöpfern geometrisch-abstrakter Kunst in Holland, mit Mondrian, van Doesburg, van der Leek,

Beekman und Huszar. Aber auch deren Auswirkung auf El Lissitzky, Moholy-Nagy und Naum Gabo lassen sich ablesen. Diesen Klassikern der Moderne haben die Organisatoren der Ausstellung Werke lebender, sehr bedeutender Künstler gegenübergestellt: solche der Amerikaner Don Judd, Sol LeWitt, Robert Mangold, des Franzosen Morellet und des Holländers Dibbets, des Engländers Kenneth Martin und des Italieners Pomodoro, des Finnen Kujasalo und der Schweizer Richard Paul Lohse und Hansjörg Glattfelder. Erbschaften, Weiterentwicklungen und Neukonzeptionen im Vergleich mit der klassischen Grundströmung der geometrischen Kunst, all das bieten die anregende Schau und der begleitende Katalog. Ergänzt und bereichert wird die Ausstellung durch einen Überblick über die Plakatkunst in den entsprechenden Zeiträumen und durch eine Zusammenstellung konstruktivistischer Zeichnungen von Paul Klee. Auch Vorträge zum Thema sowie Filme und Konzerte mit entsprechender Musik stehen auf dem Programm.

Bis 13. Mai

Friedrich Vordemberge-Gildewart, 1927



Bündner Kunstmuseum Chur: Aktuelle Bündner Kunst

Den aktuellen Strömungen innerhalb der Bündner Kunst werden sich in Zukunft mehrere Ausstellungen in lockerer Folge widmen. Die Museumsleute sehen im Vorstellen des Kunstschaffens der eigenen Region zu Recht eine wichtige Aufgabe, um so mehr, als ein mittelgrosses Museum wie Chur auf internationaler Ebene nur sehr beschränkt Vermittlungsarbeit leisten kann. Unter dem Titel «Aspekte aktueller Bündner Kunst» werden Werke von vier Künstlern vorgestellt, die zwar nicht mehr alle im Bündnerland leben, aber doch in einem mehr oder weniger engen Bezug zur Heimat stehen: Corsin Fontana, Gaudenz Signorelli, Not Vital und Hannes Vogel. Während der Installationskünstler Gaudenz Signorelli (1950) in Domat/Ems lebt, arbeitet Corsin Fontana (1944) seit 1967 in Basel, kehrt aber jährlich auf eine Bündner Alp zurück. Von ihm sind an der Ausstellung intensiv bemalte Objekte und Reliefs zu sehen. Not Vital (1938) aus Sent im Unterengadin verbringt schon seit zehn Jahren die Wintermonate in New York. Er ist mit drei grossen Objekten vertreten, in denen Plastik, Malerei und Zeichnung Gleichgewicht halten. Hannes Vogel

(1938) lebt im Elsässer Dorf Village Neuf. Öffentliche Arbeiten von ihm sind in Chur, Churwalden und Jenaz entstanden. An der Ausstellung ist Vogel mit einer Installation vertreten. Bis 29. April

16^e Exposition internationale et Bourse de minéraux et fossiles à Lausanne

Les amateurs et collectionneurs de minéraux et fossiles se rencontreront les 28 et 29 avril au Palais de Beaulieu à Lausanne, aussi bien pour leur information que pour leurs échanges, achats et ventes. Environ 70 exposants de différents pays présenteront des minéraux et fossiles provenant des cinq continents. Heures d'ouverture: samedi de 10 à 18 heures, dimanche de 9 à 17 heures.

Am 28. und 29. April treffen sich die Mineralienfreunde und -sammler zu Information, zu Kauf und Tausch im Palais de Beaulieu in Lausanne, wo rund 70 Aussteller aus verschiedenen Ländern Europas Mineralien und Fossilien aus den fünf Erdteilen zur Schau stellen. Öffnungszeiten: Samstag von 10 bis 18 Uhr, Sonntag von 9 bis 17 Uhr.

Sommerferien mit Sport und Kultur

Die Schweizer Ferienorte sind für die kommende Sommersaison gerüstet. Reichhaltig präsentieren sich die Packages mit Hotelunterkunft und einem Sport- oder Hobbykurs. Das Bewährte überwiegt bei weitem, Novitäten sind eher dünn gesät. Wanderpauschalen werden in grosser Zahl angeboten. Zur Auswahl stehen geführte Wanderungen in fast allen Ferienorten sowie botanische und mineralogische Exkursionswochen. Etwas Ausgefalleneres lassen Programme wie «Zu Fuss von der Bundesstadt ins Goms» der Berner Wanderwege, «Auf den Spuren Huldrych Zwinglis» von Wildhaus aus, «Sticken und Wandern im Engadin» und «Kunstwandern im Südtessin» erahnen. Auf ihre Rechnung kommen auch Hundefreunde, denen man in Flumserberg beim Spazieren Unterricht im Umgang mit dem Vierbeiner erteilt. Für Blumenfreunde wiederum halten Braunwald, Gstaad, Schönried und St. Moritz Sonderofferten bereit.

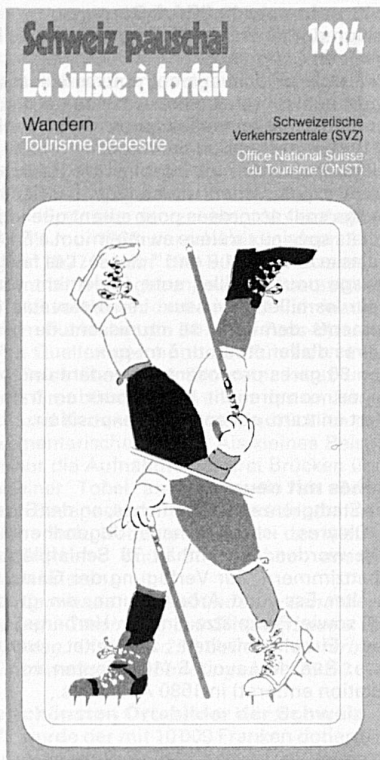
Aktive Sportprogramme

Bei den Sportarten ist Tennis Nummer eins. Neue Tennisanlagen entstanden unter anderem in Colombier, Crans-Montana, Leukerbad, Moléson/ Gruyères, Näfels und Schwarzenburg. Tennis- und auch Squash-Pauschalen offerieren rund 40 Kurorte in allen Ferienregionen. Golfpackages propagieren Arosa, Celerina, Davos, Lenzerheide, St. Moritz, Luzern, Interlaken, Neuenburg, Thielle, Les Diablerets, Lausanne, Villars, Crans-Montana, Ascona, Bissonne, Caslano und Magliaso. Für Wassersportler sind die Segel- und Windsurfwochen in Lenzerheide, St. Moritz, Silvaplana, Einsiedeln, Biel, Neuenburg, Lausanne, Ascona und Locarno (auch Wasserski) gedacht. Arrangements nur für Segler bieten Hilterfingen, Interlaken, Meiringen, Spiez und Thun und nur für Windsurfer Davos, Sils, Brunnen, Sachseln und Caslano, während Kanufahren in Laax, St. Moritz und Aeschi gelehrt wird.

In die Kunst des Deltafliegens führt man Anfänger in Davos, St. Moritz, Neuenburg und Locarno ein. Velofahren in der Gruppe ist in Lenzerheide, Winterthur, der Zentralschweiz mit jugi-tours, Thielle, Couvet im Val-de-Travers und in Delémont möglich. Auf dem Pferderücken lässt sich die Gegend von Arosa, Davos, Flims, St. Moritz, Savognin, Mariastein (Ponyreiten), Einsiedeln, Meiringen, Schönried, Delémont, Moutier, Les Diablerets, Leysin, Villars, Champéry, Haute-Nendaz, Sierre, Ascona und Locarno aus entdecken. Hobbyfischer melden sich für eine Ferienwoche in den Anglerparadiesen Arosa, Celerina, St. Moritz, Flumserberg, Brunnen oder Lungern an. Auch Skifahren im Paket wird in verschiedenen Orten geboten, so in Saas Fee (kombiniert mit Tennis), Verbier, Zermatt, Celerina, St. Moritz, Silvaplana und im Val Müstair am Stilsferjoch. Auf Skiakrobatik-Kurse spezialisiert hat sich Engelberg, und Unterrichtswochen in Eislaufen präsentieren St. Moritz sowie für Curling Wildhaus – in einer gedeckten Halle natürlich.

Musische und handwerkliche Angebote

Feriengäste, die ihre Kreativität und ihre musischen Fähigkeiten in einem Sommerkurs entfalten möchten, können aus einer vielfältigen Palette wählen. Grosser Beliebtheit erfreuen sich in Lenk die Musikalische Sommerakademie (26.8.–8.9.) sowie das Forum für Musik und Bewegung (12.–15.6. und 7.–13.10.). Kammermusikurse für Laienmusik führt András von Tószeghi in Bad Tarasp-Vulpera, auf dem Rorschacherberg, in Stels ob Schiers und in Thyon durch. Das Ferienzentrum Laudinella in St. Moritz organisiert Kurse in Kammermusik, Orchesterspiel, Singen, Klavier, Gitarre, Violoncello, Flöte, Orgel und Volkstanz. Das Programm der Kulturmühle im emmentali-



Pauschal in Lugano

Um dem Geschmack der Feriengäste entgegenzukommen, hat der Verkehrsverein zusammen mit Hotels und Freizeitveranstaltern mehrere Pauschalarrangements möglich gemacht. Von April bis Oktober ist eine individuelle neuartige Wochenpauschale gültig. Sie beinhaltet sieben Übernachtungen mit Frühstück, Halb- oder Vollpension, Stadtrundfahrt, Ausflug zum San Salvatore oder Monte Brè, Busfahrt nach Tesserete oder Sonvico, Fahrt mit der Schmalspurbahn nach Ponte Tresa, ein Getränk im Parco Ciani, eine Sauna sowie eine Stunde Tennis für zwei Personen. Zur Wahl stehen sieben Hotels verschiedener Kategorien. Preis: ab Fr. 420.-. Für Sportler organisiert man im Tennis- und Fieriendorf Cadro bei Lugano Tennis- und Squash-Arrangements. Kurse von verschiedenen Veranstaltern werden für Tennis, Squash, Wasserski, Windsurfing sowie in Keramik und Weben durchgeführt. Auskünfte über all diese Arrangements und weitere touristische Informationen erteilt der Verkehrsverein an der Riva Albertolli 5 in 6901 Lugano (Tel. 091 21 46 64).

Forfaits à Lugano

L'Office du tourisme a institué, conjointement avec des hôtels et des organisations de loisirs, divers arrangements forfaitaires pour satisfaire aux goûts des estivants. D'avril à octobre, un arrangement individuel d'un nouveau genre est valable une semaine. Il comprend sept nuitées avec petit déjeuner, demi-pension ou pension complète, visite de la ville, excursion au San Salvatore ou au Monte Brè, promenade en bus à Tesserete ou Sonvico, voyage par chemin de fer à voie étroite jusqu'à Ponte Tresa, un boisson au Parco Ciani, sauna, ainsi qu'une heure de tennis pour deux personnes. On peut choisir entre sept hôtels de différentes catégories. Prix: à partir de Fr. 420.-. Dans le centre de tennis et village de vacances de Cadro près de Lugano, on a organisé pour les sportifs des forfaits avec tennis ou squash. On peut également s'inscrire à différentes leçons de sport – tennis, squash, ski nautique, surf – ainsi qu'à des cours de céramique ou de tissage. Informations auprès de l'Office du tourisme, 5 Riva Albertolli, 6901 Lugano, tél. 091 21 46 64.

schen Lützelflüh steht unter dem Motto «Urhahr», mit Themen wie Bau alter Instrumente, Ausdruck und Bewegung, Mimen, Theater und fernöstliches Theater. Sommerkurse für Ballett präsentiert man in Lugano und Luzern, für Jazzgymnastik in Interlaken und Mutschellen; Tanztage veranstaltet Fürigen am Bürgenstock über die Oster- und Pfingsttage und wiederum zur Herbstzeit. Kenntnisse in den Schweizer Disziplinen Alphonblasen und Fahnschwimmen eignet man sich in Brunnen an.

Ein altes Handwerk zu lernen wünschen sich immer mehr Leute, die in ihrer täglichen Arbeit das Manuelle und Kreative vermissen. In der Heimatwerkschule in Richterswil am Zürichsee werden zum Beispiel Kurse in Holzbearbeitung, Weben, Spinnen und Bauernmalen gegeben. Die Kultur-mühle Lützelflüh arbeitete Angebote für Bildhauern in Stein, Filz- und Papierherstellen und Aquarellieren aus, während das Kunsthandwerkdorf Romainmôtier Kurse in Weben, Bijouterie und Keramik veranstaltet und das Kurszentrum Neukirch an der Thur die Gebiete Holzschnitt, Töpferei (für die ganze Familie) und Marionettenbau und -spiel auf sein Banner geschrieben hat.

Kurse in Weben offerieren auch die Ferienorte Brienz (Bildweben), Lugano, Moosegg im Emmental, Nesslau und Chézard sowie Gryon-Barbolesaz, Schwyz und Celerina, wo auch noch Spinnen gelehrt wird. Chézard und Zäziwil propagieren Kurse in Batik, Bischofszell, Fidaz, Grimsau und Lugano in Keramik, Bonfol in der Ajoie, Celerina, Davos, Delémont, Gersau, Gordola, St. Moritz und Uttigen BE in Töpferei.

Fotografieren und Filmen sind in Adelboden, Arosa, Beckenried, Lugano, Mürren, Weggis, Celerina und Sils möglich, Zeichnen und Malen in Ascona, Breitlauenen an der Schynigen Platte, Luzern, Mürren, St. Moritz und Walenstadtberg, Bauernmalen in Bischofszell, Boudevilliers NE, Grindelwald, Kandersteg, Versam (Naivmalen), Vitznau, Wengen und Zäziwil. Was es sonst noch gibt: Unterricht in Steinzeugdruck in Lüren GR, Stoffmalen und Glasritzen in Boudevilliers, Brotbacken in Versam, Jassen in Grindelwald, Wengen und San Bernardino (wo auch Schachkurse geboten werden), Kochen in Brunnen, Frutigen (auch vegetarische Kost) und St. Moritz. Davos organisiert spezielle Wochen für Kunstfreunde wie «Auf den Spuren des Malers Ernst Ludwig Kirchner» und «Burgen im Bündnerland», während anlässlich einer öffentlichen Vortragsreihe die Besucher in die Lektüre des «Zauberbergs» von Thomas Mann, die Romane von Theodor Fontane, die europäischen Volks- und Kunstmärchen, die englischen Short stories sowie in Homers Odyssee eingeführt werden.

Wer genauere Angaben über all diese Sommerkurse erhalten möchte, wendet sich an die lokalen Verkehrsvereine. Überdies hat die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) vier Broschüren herausgegeben: «Schweiz pauschal» – «Sommer-sport», «Wandern», «Musik, Tanz und Theater» sowie «Kunsthandwerk und Spiele». Die Publikationen sind gratis zu beziehen bei der SVZ, Postfach, 8027 Zürich.

fi

SSR-Sommerprogramm

Das neue Sommerprogramm des Schweizerischen Studentenreisendienstes (SSR) verheisst neben einer Fülle von Programmen in der ganzen Welt auch einige Schweiz-Angebote. Zur Auswahl stehen unter anderen Intensivsprachkurse in Französisch in Lausanne und Neuenburg, Kletterwochen im Alpstein, ein Eiskurs im Engadin, Hochtourenwochen in der Bernina, Wanderwochen in Wengen, Deltafliegen im Jura, Tenniskurse in Scuol/Vulpera und Leysin, Wildwasserfahren für Anfänger und Fortgeschrittene auf den Engadiner Seen, Segelferien am Lago Maggiore, Windsurfen in St. Moritz und am Vierwaldstättersee sowie Keramik und Handweben in Romainmôtier. Als Hit gilt das Trekking zu Fuss und im Schlauchboot durch die Schweiz im Juli und August.

Neu eröffnet wurde ein SSR-Bahnladen an der Leonhardstrasse 5 in 8001 Zürich. Verkauft wird dort alles, was mit Bahnreisen zu tun hat: Eurotrain-Tickets (Ermässigung für Junge unter 26 Jahren bis zu 40% auf 15 000 Reisezielen in Europa), Interrail-Abonnemente, Kollektivbillette für Gruppen und Schulen, Halbtaxabonnemente oder auch gewöhnliche Billette im In- und Ausland. Beliebt für Reisen in der Schweiz ist zum Beispiel das Junioren-Abonnement für Fahrten zum halben Preis. 12 Monate kosten Fr. 195.-, 1 Monat Fr. 35.-. Auskünfte erteilt man im Bahnladen auch über Telefon 01 242 31 31.

Regionale Appenzeller Wanderkarte

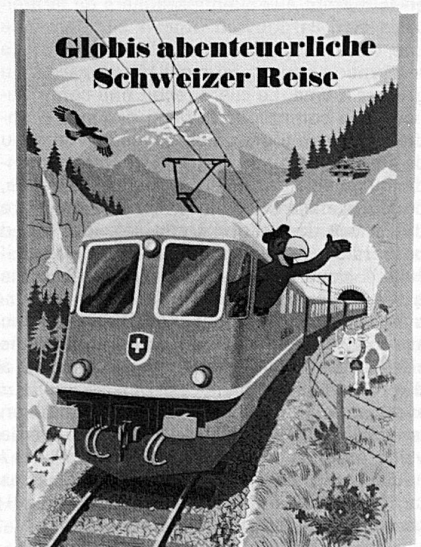
Die drei appenzellischen Gemeinden Waldstatt, Schönengrund und Schwellbrunn stellen sich mit einer gemeinsamen Wanderkarte im Massstab 1:15 000 vor. Darauf angegeben sind 170 Kilometer Wanderwege, 25 Kilometer Langlaufloipen, Postautohaltestellen sowie Park- und Campingplätze. Die neue Karte ist erhältlich in den lokalen Verkehrsbüros, den regionalen Reisebüros und an den Bahnschaltern zum Preis von 5 Franken.

Globi als Tourismuswerber

Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) und die Schweizerischen Bundesbahnen (SBB) führen gemeinsam mit dem Globi-Verlag die Aktion «Globi als Tourismuswerber» durch. Das Erschei-

nen des neuesten Globi-Buches mit dem Titel «Globi abenteuerliche Schweizer Reise» ist Anlass für eine grössere Publikumsaktion in zehn Bahnhöfen der deutschen Schweiz. Vor allem die Kinder im Alter von 5 bis 12 Jahren sollen angesprochen werden.

Aus einer Lokomotive winkend, fährt Globi im Bahnhof ein und signiert von Mitte März bis Mitte April 1984 an Mittwochnachmittagen von 13.30 bis 16.30 Uhr und an Samstagen von 11 bis 15 Uhr in einem SBB-Salonwagen das neue Globi-Buch. Gleichzeitig informieren SBB und SVZ über attraktive Reismöglichkeiten mit öffentlichen Verkehrsmitteln, über Ferien in der Schweiz und geben Ausflugstips für Eltern, die sich mit ihren Kindern auf Entdeckungsfahrt begeben möchten. Alle Kinder, die im Salonwagen vorbeikommen, nehmen an einer Gratisverlosung teil. Für 20 Kinder winkt als Preis eine Fahrt ins Tessin mit dem «Roten Pfeil». Am 4. April trifft Globi in Solothurn ein, am 11. April in Luzern, am 18. April in Amriswil und am 25. April in Bern.



Bahn und Auto statt Autobahn Train et auto ... la bonne formule

Seit 1. März 1984 bieten die Schweizerischen Bundesbahnen und die Hertz-Autovermietung Schweiz gemeinsam eine neue Dienstleistung an: das «Mietauto am Bahnhof». An jedem besetzten SBB-Bahnhof kann man von 6 bis 23 Uhr einen Mietwagen reservieren (auch ins Ausland), in Empfang nehmen und zurückgeben.

Die Mietwagen werden zu den offiziellen Tarifen einschliesslich den üblichen Pauschalarrangements angeboten. Zur Auswahl steht der gesamte Hertz-Mietwagenpark. Kunden mit Generalabonnement geniessen zehn Prozent Vergünstigung auf den Normaltarifen und sind den Hertz-Stammkunden in jeder Beziehung gleichgestellt. Dazu wird auf Antrag eine kombinierte SBB-Hertz-Kreditkarte abgegeben. Reservieren kann man telefonisch oder persönlich am Billettschalter. Der Kunde bekommt eine kurze Reservationsbestätigung und reist mit dem Zug ohne Hast an sein Reiseziel. Hier trifft er zur vereinbarten Zeit den Überbringer des Mietwagens am Billettschalter. Jetzt wird der übliche Mietvertrag erstellt, und der Kunde erhält Wagenpapiere und Autoschlüssel. Die Mietwagenrückgabe kann in jedem SBB-Bahnhof erfolgen. Für grössere Ortschaften kann das Mietauto bis kurz vor Abfahrt des Zuges reserviert werden. Abgelegene Orte erfordern eine gewisse Bereitstellungszeit. Sicher gewährleistet ist das «Mietauto am Bahnhof» bei Reservation bis 17 Uhr des Vortags, fürs Wochenende bis Freitag um 17 Uhr.

An jedem SBB-Billettschalter sind detaillierte Prospekte und Tarife mit allen Angaben erhältlich.

Dès le 1^{er} mars 1984, les CFF et la maison Hertz (Suisse) SA offrent en commun un nouveau service: la location de voitures à la gare. A partir de cette date, il est possible de faire réserver (pour l'étranger aussi), de prendre en charge ou de restituer une voiture de location dans toutes les gares CFF dotées de personnel, et cela de 6 à 23 heures.

Les voitures sont louées aux tarifs officiels, y compris les arrangements forfaitaires usuels. Le client a le choix entre toute la gamme des modèles Hertz. Les détenteurs d'un abonnement général bénéficient d'une réduction de 10% sur les tarifs normaux et sont assimilés en tout point aux clients réguliers de la maison Hertz. Ils peuvent obtenir sur demande une carte de crédit combinée CFF-Hertz. La réservation peut se faire par téléphone ou au guichet même. Le client reçoit une confirmation de la commande et peut, dès lors, prendre le train en toute quiétude jusqu'à son lieu de destination où un employé de Hertz l'attendra au guichet des billets, à l'heure convenue, pour lui remettre la voiture. Après la signature du contrat de location usuel, le client prend possession des papiers et des clés du véhicule. Il pourra restituer celui-ci à n'importe quelle gare CFF. Pour les localités importantes, la réservation peut se faire jusque peu avant le départ du train. Pour les localités sises à l'écart, le temps nécessaire à la mise à disposition du véhicule est plus long. Pour avoir la garantie de disposer d'une voiture en temps voulu, il convient de la faire réserver la veille (pour le week-end: le vendredi) à 17 heures au plus tard. Des prospectus et des tarifs détaillés sont disponibles à tous les guichets voyageurs des CFF.

Mit der Bahn an die BEA in Bern

Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel

Die SBB und die meisten schweizerischen Transportunternehmungen geben vom 27.4. bis 7.5.84 ab allen Bahnhöfen ermässigte Spezialbillette nach Bern aus. Gültigkeit: 2 Tage. Sie sind ausdrücklich zu verlangen.

Die Fahrvergünstigung wird gewährt, sofern der Preis des Spezialbilletes mindestens Fr. 15.- in der 2. Klasse und Fr. 24.- in der 1. Klasse beträgt. Die Familienfahrvergünstigung gilt auch für die Spezialbillette! Inhaber von 1/2-Preis-Abonnements lösen gewöhnliche Billette für Hin- und Rückfahrt zum halben Preis.

Ein kombiniertes Spezialangebot, das die Bahnfahrt nach Bern, das Tram zwischen Bahnhof und Ausstellung und den Eintritt in die BEA einschliesst, wird ab ca. 80 Bahnhöfen verkauft.

Une nouvelle auberge de la jeunesse à Avenches

Une nouvelle auberge de la jeunesse a été inaugurée à l'entrée d'Avenches, sur la route d'Oleyres. Elle contient 78 lits répartis en plusieurs chambres, une salle à manger, des studios, un grand jardin et un parking. On peut préparer ses repas dans la cuisine de l'auberge. Adresse: 5 rue du Lavoir (à un quart-d'heure de la gare), 1580 Avenches.

Avec le train pour la BEA à Berne

exposition de l'Artisanat, de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce

Les CFF et la plupart des entreprises suisses de transport délivrent des billets spéciaux à prix réduit au départ de toutes les gares, du 27 avril au 7 mai 1984, à destination de Berne.

Ces billets spéciaux sont valables 2 jours. Ils doivent être expressément demandés. Les facilités de voyage sont accordées pour autant que le prix des billets spéciaux s'élève au minimum à Fr. 15.- en 2^e classe et à Fr. 24.- en 1^{re} classe. Les facilités de voyage pour familles sont également accordées sur les billets spéciaux. Les détenteurs d'abonnements demi-prix se munissent de billets ordinaires d'aller et retour à mi-prix.

Environ 80 gares proposent et vendent une offre combinée, comprenant le parcours en train, le transfert en tram, et l'entrée à l'exposition.

Avenches mit neuer Jugi

An der Stadtgrenze von Avenches, an der Strasse nach Oleyres, ist eine neue Jugendherberge eröffnet worden. Sie enthält 78 Schlafplätze in Mehrbettzimmern. Zur Verfügung der Gäste stehen weiter Ess- und Arbeitsräume, ein grosser Garten sowie Parkplätze. In der Herbergsküche können Einzelmahlzeiten zubereitet werden. Adresse: Rue du Lavoir 5 (15 Minuten von der Bahnstation entfernt) in 1580 Avenches.

Neue Bücher

Buchbesprechungen: Erica Printz

Sonntagsgesicht der Schweiz

Kurz hintereinander hat der Verlag Huber, Frauenfeld, zwei weitere Bildbände des Fotografen Edmond van Hoorick herausgebracht: «Graubünden» sowie «Bern und seine Landschaft» (bereits früher erschienen sind «Bergseen der Schweiz», «Tessin» und «Wallis»). Van Hooricks Fotografien und ihre Reproduktion sind, wie gewohnt, von gleichbleibender Qualität; sie erfreuen das Auge des Betrachters, zeigen ihm Berge und Täler, Gletscher und Flüsse, Wälder und Seen, Menschen, Tiere und Gebäude in fast immerwährendem Sonnenschein, bei bester Beleuchtung – sozusagen das Sonntagsgesicht der Schweiz. Soviel «Schönheit am Meter» läuft aber Gefahr, ins Gleichförmige, ja Langweilige abzusinken, auch wenn die Texte von Band zu Band variieren. Im Band «Bern und seine Landschaft» beschränken sie sich auf vier, ziemlich summarisch ausgerichtete Beiträge über «Berns Karte» (Gonzague de Reynold), «Berner Geist» (Otto von Greyerz), «Bern: Geschichte und Gegenwart» (Sergius Gollwin) und «Bern und seine Landschaften» (Hansruedi Egli). Den Text zum Band «Graubünden» verfasste Alain Pichard als alleiniger Autor, was erstens die Gliederung des Buches übersichtlicher gemacht hat, zweitens keinerlei Doppelspurigkeiten aufkommen liess und drittens den Informationsgehalt des Werkes erhöhte.

«Graubünden» bzw. «Bern und seine Landschaft», beide Verlag Huber, Frauenfeld. 220 S. mit 107 farb. Tafeln, Fr. 69.-, bzw. 162 S. mit 108 farb. Tafeln, Fr. 69.-.

Kirchliche Kunst als Leitfaden

«Kunst der Landschaft Belfort» steht auf dem handlichen Bändchen. Belfort? Wo liegt Belfort? In der Westschweiz, in Frankreich? Nein. Belfort heisst eine Landschaft in Mittelbünden, zwischen Thuis und Davos. Sechs Gemeinden dieser Landschaft, die ihren klangvollen Namen von der mächtigen, mittelalterlichen Burgruine Belfort herleitet, haben einen kunsthistorischen Führer herausgegeben, der die überaus sehenswerten

Kirchen und Kapellen sowie andere bemerkenswerte Gebäude der Orte Lenz, Brienz, Surava, Alvaneu, Schmitten und Wiesen beschreibt. Einmalig sind die schmiedeisenen Grabkreuze mit vorchristlichen Symbolen auf dem Friedhof von Lenz, wunderschön der spätgotische, geschnitzte Hochaltar der Kirche von Brienz, stattdell der mit Stukkaturen reich geschmückte Innenraum der Pfarrkirche Mariä Geburt in Alvaneu Dorf, äusserst harmonisch die Rokoko-Orgel im spätgotischen Chorbau der Kirche von Wiesen – um nur einige der Sehenswürdigkeiten zu nennen. Hingewiesen sei auch auf das Bündner Bergbaumuseum unweit von Jenisberg am Landwasser. Graubünden schaut auf eine ganze Reihe heute verlassener Bergwerke zurück; Schmitten/Ferrera allein hatte zwölf Erzgruben. Dieser kleine Kunstführer ist für den Besucher der Landschaft Belfort ein guter Leitfaden, der ihn im weiteren noch auf andere Sehenswürdigkeiten in der näheren und weiteren Umgebung hinweist. Sehr nützlich ist auch die Angabe der Postauto- und/oder Bahnstrecken, an denen die sechs Orte liegen.

Robert K. Schneider: «Kunst der Landschaft Belfort.» Herausgeber: Verkehrsverein Belfort-Wiesen. 80 Seiten, illustriert. Fr. 12.-.

Durch das Land der Pass-Strassen

Auf dem Gebiet des Bergkantons Graubünden befinden sich nicht weniger als die Hälfte aller schweizerischen Alpenstrassen und ein gutes Dutzend bedeutender Pässe. Diese wichtigen Verkehrsadern folgen im grossen und ganzen den alten Saumwegen durch die Täler und über die Höhen und dienen in hohem Masse immer noch dem Gütertransport und vor allem dem Tourismus. Kaum vorstellbar, dass für diese im 19. und 20. Jahrhundert systematisch ausgebauten Strassen 25 Jahre lang ein Autofahrverbot bestand! Und zwar von 1900 bis 1925, um das unter gewaltigen finanziellen Anstrengungen erstellte Netz der Rhätischen Bahn auszulasten und auch aus folgenden Gründen: «Da Fälle vorgekommen